

# **Satzung der "Öffentlichen Bibliothek Olang"**

## **statuto della biblioteca pubblica di Valdaora**

### **Art. 1**

#### **Istituzione-Denominazione-Enti gestori**

(1) Ai sensi della legge provinciale 7. novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, di seguito denominata legge sulle biblioteche, è istituita con sede nel comune di Valdaora la biblioteca pubblica locale sotto la denominazione "Biblioteca pubblica Valdaora".

(2) Ente gestore della biblioteca è il comune di Valdaora.

(3) Il bacino naturale di utenza della biblioteca comprende il territorio del comune di Valdaora.

### **Art. 1**

#### **Errichtung-Bezeichnung-Trägerschaft**

(1) Gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, in geltender Fassung, im folgenden Bibliotheksgesetz genannt, ist in der Gemeinde Olang eine örtliche Bibliothek mit der Bezeichnung "Öffentliche Bibliothek Olang" errichtet.

(2) Träger der örtlichen Bibliothek ist die Gemeinde Olang.

(3) Das natürliche Einzugsgebiet der örtlichen Bibliothek umfasst das Gebiet der Gemeinde Olang.

### **Art. 2**

#### **Finalità e compiti della biblioteca**

(1) La biblioteca persegue, come unità del sistema bibliotecario provinciale, le seguenti finalità: a) mettere a disposizione e fornire alla popolazione del suo bacino di utenza libri, altro materiale informativo nonché mezzi audiovisivi; b) assolvere compiti di animazione culturale, al fine di favorire la formazione di base e l'educazione permanente nonché la libera formazione del pensiero; c) promuovere la lettura e la creatività personale.

(2) Si annoverano tra i compiti della biblioteca in particolare i seguenti:

a) mettere a disposizione degli utenti per il prestito e/o la consultazione libri per bambini e per ragazzi, opere di narrativa, di divulgazione e di consultazione, periodici, opuscoli di informazione nonché mezzi audiovisivi;

b) promuovere iniziative di pedagogia in ambito bibliotecario ed audiovisivo come pure manifestazioni volte alla diffusione del libro ed all'incentivazione della lettura tramite un servizio qualificato di informazione, consulenza e coordinamento organizzativo;

c) assicurare con idonee iniziative il servizio ai cittadini svantaggiati, in particolare agli anziani, agli ammalati ed agli handicappati;

### **Art. 2**

#### **Ziele und Aufgaben der Bibliothek**

(1) Die Bibliothek verfolgt als Glied im Bibliothekssystem des Landes das Ziel, der Bevölkerung ihres Einzugsgebietes Bücher und sonstige Informationsträger sowie audiovisuelle Medien zum Zweck der Aus- und Weiterbildung, der freien Meinungsbildung, der Lese- und Kreativitätsförderung bereitzustellen und zu vermitteln und dadurch kulturelle Anregungen zu bieten.

(2) Die Bibliothek hat insbesondere folgende Aufgaben:

a) Bücher, (und zwar Kinder- und Jugendbücher, Werke der Belletristik und der Sachliteratur sowie Nachschlagwerke), Zeitschriften, Informationsbroschüren und audiovisuelle Medien zum Ausleihen und / oder konsultieren bereitzustellen.

b) Maßnahmen im Sinne der Bibliotheks- und Medienpädagogik, sowie zur Literaturvermittlung und zur Leseförderung zu treffen, insbesondere durch einen qualifizierten Auskunfts-, Beratungs- und Veranstaltungsdienst.

c) durch geeignete Maßnahmen die einschlägige Betreuung benachteiligter Bürger zu sichern, insbesondere alter, kranker und behinderter

Menschen.

d) favorire la collaborazione e il coordinamento della propria attività con altre biblioteche operanti nel bacino di utenza con particolare riguardo alle biblioteche scolastiche.

d) die Zusammenarbeit und die Koordinierung der Tätigkeit mit anderen Bibliotheken im Einzugsgebiet zu fördern, und zwar insbesondere mit Schulbibliotheken.

### **Art. 3**

#### **Strutture della biblioteca**

(1) Per la realizzazione delle sue finalità e dei suoi compiti, la biblioteca dispone, ai sensi dell'art. 18, comma quinto della legge sulle biblioteche, delle seguenti strutture

1. sede principale a Valdaora di Mezzo

### **Art. 4**

#### **Organi**

(1) Gli organi della biblioteca sono:

a) il consiglio di biblioteca;

b) il/la presidente del consiglio di biblioteca.

### **Art. 5**

#### **Nomina, costituzione e durata in carica del consiglio di biblioteca**

(1) L'ente gestore nomina, ai sensi dell'art. 23 della legge sulle biblioteche, il consiglio di biblioteca, composto da 5-9 membri. In ogni caso, nell'ambito del bacino d'utenza della biblioteca, fanno parte del consiglio di biblioteca i seguenti membri: tre rappresentanti del comune, un rappresentante della scuola per ogni livello di istruzione presente, scelto dall'ente gestore sulla base dei nominativi proposti dai rispettivi consigli di circolo e di istituto. Il/la sindaco/a o un suo delegato fa parte come membro di diritto del consiglio di biblioteca.

(2) L'ente gestore istituisce comunque il consiglio di biblioteca, prescindendo dalle designazioni, qualora queste non siano pervenute entro il termine di sessanta giorni dalla richiesta, nel rispetto peraltro degli interessi rappresentanti.

(3) Fa inoltre parte del consiglio di biblioteca quali membri di diritto e, a solo titolo consultativo, il/la bibliotecario/a responsabile.

(4) Il consiglio di biblioteca può cooptare fino a tre ulteriori membri esperti.

(5) Il consiglio di biblioteca può operare per sezione distinte per gruppo linguistico, in ragione delle esigenze precipue del rispettivo gruppo presente nel bacino di utenza, in particolare per

### **Art. 3**

#### **Einrichtungen der Bibliothek**

(1) Zur Verwirklichung ihrer Ziele und Aufgaben verfügt die Bibliothek gemäß Art. 18 Absatz 5 des Bibliotheksgesetzes folgende Bibliothekseinrichtungen:

1. Hauptsitz in Mitterolang

### **Art. 4**

#### **Organe**

(1) Die Organe der Bibliothek sind:

a) der Bibliotheksrat

b) der/die Vorsitzende des Bibliotheksrates

### **Art. 5**

#### **Ernennung, Zusammensetzung und Amtsdauer des Bibliotheksrates**

(1) Der Träger ernennt gemäß Art. 23 des Bibliotheksgesetzes den Bibliotheksrat, der sich aus 5-9 Mitgliedern zusammensetzt. Auf jeden Fall gehören ihm folgende Mitglieder aus dem Einzugsgebiet der Bibliothek an: drei Vertreter\*innen der Gemeinde, je ein\*e Vertreter\*in der Schule für jede bestehende Schulstufe, den der Träger aus den von den entsprechenden Schulräten der Schulsprengel und Schulanstalten vorgeschlagenen Personen auswählt. Der/die Bürgermeister\*in oder eine von ihm bevollmächtigte Person gehört dem Rat Kraft Amtes an.

(2) Der Träger richtet auf jeden Fall den Bibliotheksrat ein, und zwar unabhängig von den Vorschlägen, wenn diese nicht innerhalb der Frist von sechzig Tagen ab dem Tag der Anforderung eingelangt sind; er gewährleistet dabei, dass die jeweiligen Interessen eine Vertretung finden.

(3) Mitglied des Bibliotheksrates Kraft Amtes ist der/die Bibliotheksleiter\*in. Sie hat beratende Stimme.

(4) Der Bibliotheksrat kann bis zu drei Fachleute als weitere Mitglieder kooptieren.

(5) Der Bibliotheksrat kann nach Maßgabe der besonderen Bedürfnisse der Sprachgruppen im Einzugsgebiet in getrennten Sektionen für jede Sprachgruppe arbeiten, und zwar im Besonderen

quanto si riferisce alle iniziative riguardanti la promozione della lettura, la scelta dei libri e media nonché altre modalità di attuazione del servizio bibliotecario.

(6) La durata in carica del consiglio di biblioteca coincide con la durata in carica del consiglio comunale. Il consiglio di biblioteca rimane in carica fino a nuova nomina dello stesso.

#### **Art. 6**

##### **Compiti del consiglio di biblioteca**

(1) Al consiglio di biblioteca compete, su delega dell'ente gestore, l'organizzazione e la conduzione culturale della biblioteca.

(2) In particolare il consiglio di biblioteca:

a) elegge, nel proprio seno, il/la presidente;

b) redige il piano annuale, il preventivo di spesa e la relazione conclusiva sulle attività svolte, ivi compreso il riepilogo delle entrate e delle uscite da sottoporre all'approvazione dell'ente gestore;

c) propone all'ente gestore di istituire o sopprimere le succursali e punti di prestito;

d) propone all'ente gestore il regolamento di utenza per l'approvazione;

e) determina gli orari di apertura al pubblico;

f) determina i criteri per la scelta e propone il piano per l'acquisto dei libri e delle altre dotazioni;

g) programma l'attività della biblioteca e promuove manifestazioni culturali per i propri fini istituzionali;

h) esercita su delega dell'ente gestore, il controllo generale sul funzionamento della biblioteca;

i) richiede all'ente gestore di incaricare esperti in materia e di assumere personale nel limite di quanto approvato nei piani finanziari.

(3) Il consiglio di biblioteca è convocato almeno due volte all'anno; viene ulteriormente convocato dal/la presidente in caso di necessità o su richiesta scritta di almeno due membri del consiglio stesso.

#### **Art. 7**

##### **Il/la presidente del consiglio di biblioteca**

soweit es die Maßnahmen zur Leseförderung, die Auswahl der Bücher und Medien sowie andere Maßnahmen zur Durchführung des Bibliotheksdienstes betrifft.

(6) Die Amtsdauer des Bibliotheksrates entspricht der Amtsdauer des Gemeinderates. Bis zur Ernennung des neuen Bibliotheksrates bleibt der bestehende Bibliotheksrat im Amt.

#### **Art. 6**

##### **Aufgaben des Bibliotheksrates**

(1) Der Bibliotheksrat ist im Auftrag des Trägers für die Organisation und kulturelle Führung der Bibliothek zuständig.

(2) Der Bibliotheksrat hat im Einzelnen folgende Aufgaben:

a) aus seiner Mitte die/den Vorsitzende/n zu wählen,

b) das Jahresprogramm, den Kostenvoranschlag und den Rechenschaftsbericht über die durchgeführten Tätigkeiten mit Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben zu erstellen, die dem Träger zur Genehmigung vorgelegt werden,

c) dem Träger die Errichtung oder Auflösung von Zweigstellen und Leihstellen vorzuschlagen,

d) dem Träger die Benutzungsordnung zur Genehmigung vorzuschlagen,

e) die Öffnungszeiten festzulegen,

f) Richtlinien für die Auswahl von Büchern und anderen Medien festzulegen und den Ankaufsplan vorzuschlagen,

g) das Tätigkeitsprogramm der Bibliothek zu erstellen und bibliotheksspezifische kulturelle Veranstaltungen anzuregen,

h) im Auftrag des Trägers den Bibliotheksbetrieb allgemein zu überwachen,

i) beim Träger die Beauftragung von Fachkräften oder die Anstellung von Personal, soweit es die genehmigten Finanzierungspläne erlauben, zu beantragen.

(3) Der Bibliotheksrat wird von der/dem Vorsitzenden mindestens zweimal im Jahr einberufen; er trifft sich außerdem in dringenden Fällen, oder wenn es von mindestens zwei Mitgliedern des Bibliotheksrates schriftlich verlangt wird.

#### **Art. 7**

##### **Der/die Vorsitzende des Bibliotheksrates**

(1) Il/la presidente del consiglio di biblioteca:

a) sottopone all'ente gestore le proposte e gli intendimenti del consiglio di biblioteca e propone eventuali provvedimenti urgenti;

b) attua le direttive dell'ente gestore e del consiglio di biblioteca;

c) nomina, fra i membri del consiglio, un/a vicepresidente che lo/la rappresenti in caso di assenza o impedimento;

d) cura, per conto dell'ente gestore, i rapporti con gli altri enti pubblici e privati con i quali la biblioteca potrà rapportarsi.

#### **Art. 8**

##### **Il/la bibliotecario/a responsabile**

(1) Il/la bibliotecario/a responsabile:

a) coordina i servizi di biblioteca;

b) funge da segretario/a in seno al consiglio di biblioteca e dà attuazione, secondo le indicazioni del/la presidente, alle decisioni del consiglio di biblioteca;

c) sceglie, nel rispetto di quanto stabilito dal consiglio di biblioteca, in qualità di esperto in materia, libri e altri media e ne provvede l'acquisto approvato dall'amministrazione comunale;

d) provvede all'inventariazione, alla classificazione e alla catalogazione del materiale bibliografico, informativo e audiovisivo;

e) organizza i servizi di prestito e di consulenza al pubblico;

f) provvede ai compiti statistici sul funzionamento della biblioteca;

g) collabora strettamente con le biblioteche scolastiche del bacino d'utenza;

h) è responsabile riguardante l'incasso ordinario di tutte le entrate che risultano dai servizi offerti dalla biblioteca;

(2) Esercita inoltre tutte le mansioni connesse con il funzionamento della biblioteca e non espressamente attribuite al consiglio di biblioteca.

(1) Der/die Vorsitzende des Bibliotheksrates hat folgende Aufgaben:

a) dem Träger die Vorschläge und Vorhaben des Bibliotheksrates mitzuteilen und allfällige dringende Maßnahmen vorzuschlagen,

b) die Direktiven des Trägers und des Bibliotheksrates durchzuführen,

c) aus dem Kreis der Mitglieder des Bibliotheksrates eine/n stellvertretende/n Vorsitzende/n zu ernennen, die/der ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt,

d) in Vertretung des Trägers die Beziehungen mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen, mit denen die Bibliothek zu tun hat, zu pflegen.

#### **Art. 8**

##### **Der/die Bibliotheksleiter\*in**

(1) Der/die Bibliotheksleiter\*in:

a) koordiniert die Bibliotheksdienste in fachlicher Hinsicht;

b) ist Sekretär\*in des Bibliotheksrates und sorgt gemäß den Weisungen des/der Vorsitzenden für die Durchführung der Entscheidungen des Bibliotheksrates;

c) wählt aufgrund seiner/ihrer Fachkompetenz und gemäß den Richtlinien des Bibliotheksrates die Bücher und sonstigen Medien aus und besorgt den durch die Gemeindeverwaltung genehmigten Ankauf;

d) sorgt für die Inventarisierung, Systematisierung und Katalogisierung der Bücher, des sonstigen Informationsmaterials und der audiovisuellen Medien;

e) organisiert den Ausleih- und Beratungsdienst;

f) sorgt für die statistische Erfassung des Bibliotheksbetriebes;

g) arbeitet eng mit den Schulbibliotheken im Einzugsgebiet zusammen;

h) ist für die ordnungsgemäße Gebarung und Einhebung sämtlicher Einnahmen welche durch die angebotenen Bibliotheksdienste entstehen verantwortlich;

(2) Weiters hat der/die Bibliotheksleiter\*in alle mit dem Betrieb der Bibliothek verbundenen Aufgaben zu bewältigen, die nicht ausdrücklich dem

Bibliotheksrat übertragen worden sind.

(3) I/le bibliotecari/e responsabili/e devono acquisire la formazione professionale di base ai sensi del art. 24, comma sesto, della legge sulle biblioteche. Sono altresì tenuti/e ad aggiornarsi costantemente.

(3) Die Bibliothekar\*innen müssen sich die vom Bibliotheksgesetz in Artikel 24 Absatz 6 verlangte Grundausbildung aneignen und sollen sich ständig fortbilden.

#### **Art. 9**

##### **Patrimonio, finanziamento**

I beni mobili e immobili messi a disposizione dall'ente gestore o acquisiti tramite acquisto, donazione, contratti di prestito o altri accordi o a qualsiasi altro titolo sono destinati al raggiungimento delle finalità e all'espletamento dei compiti della biblioteca.

#### **Art. 10**

##### **Scioglimento della biblioteca**

(1) In caso di scioglimento della biblioteca, l'ente gestore decide in merito alla destinazione del patrimonio, nel rispetto di eventuali diritti e doveri.

(2) Il patrimonio specifico della biblioteca (libri/media, attrezzature bibliotecarie e simili) sarà destinato ad altra struttura bibliotecaria della provincia di Bolzano, e, ove possibile, nello stesso bacino di utenza

Approvato con delibera consiliare n. 2 del 28.02.2000

Modificato con delibera consiliare n. 57 del 17.10.2005

Modificato con delibera consiliare n. 43 del 23.06.2021

Il Sindaco  
Georg Jakob Reden  
Il Segretario Comunale  
Manfred Mutschlechner

#### **Art. 9**

##### **Vermögen, Finanzierung**

(1) Zur Erreichung der Ziele und Aufgaben der Bibliothek dienen alle beweglichen und unbeweglichen Güter, die vom Träger zur Verfügung gestellt werden oder durch Kauf, Schenkung, Leihverträge, sonstige Vereinbarungen oder auf irgendeine andere Weise eingebracht werden.

#### **Art. 10**

##### **Auflösung der Bibliothek**

(1) Bei der Auflösung der Bibliothek entscheidet der Träger über die Verwendung des Vermögens, wobei allfällige Rechte und Pflichten zu berücksichtigen sind.

(2) Das bibliotheksspezifische Vermögen (Bücher / Medien, Bibliothekseinrichtungen u.ä.) soll einer anderen bibliothekarischen Einrichtung in Südtirol zuzuführen, und zwar wenn möglich im Einzugsgebiet der aufgelösten Bibliothek.

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 28.02.2000

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 17.10.2005

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 43 vom 23.06.2021

Der Bürgermeister  
Georg Jakob Reden  
Der Gemeindegeschäftsführer  
Manfred Mutschlechner